※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo‘llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo‘lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to‘ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙 [별지 제1호서식] <개정 2024. 3. 18.>

■ “Qishloq xo‘jaligi va baliqchilik biznesini rivojlantirish va qo‘llab-quvvatlash to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalari [qo‘shimcha 1-sonli ilova] <O‘zgartirish kiritilgan sanasi 2024-03-18>

농업경영체 등록신청서(농업인용)

Qishloq xo‘jaligi sohasidagi korxonani ro‘yxatdan o‘tkazish arizasi (fermerlar uchun)

※ 뒤쪽의 작성방법을 참조해 작성하시기 바라며, [ ]에는 해당되는 곳에 √표시를 합니다.

※ Arizaning orqa tomonidagi to‘ldirish bo‘yicha ko‘rsatmalarni o‘qib chiqing va ma’lumotlarni kiriting. [ ]ga tegishli joylarni √ belgisi bilan belgilang.

접수번호 Qayd raqami	농업경영체 등록번호 Qishloq xo‘jaligi sohasidagi korxonaning ro‘yxatga olish raqami	처리기간 Ko‘rib chiqish muddati	직불금 신청을 수반하지 않는 농업경영체 등록 신청 To‘g‘ridan-to‘g‘ri to‘lov talab qilinmaydigan qishloq xo‘jaligi sohasidagi korxonani ro‘yxatga olish uchun ariza — 30일 / 30 kun
접수일 Qabul qilish sanasi			직불금 신청을 수반하는 농업경영체 등록 신청 To‘g‘ridan-to‘g‘ri to‘lov talab qilinadigan qishloq xo‘jaligi sohasidagi korxonani ro‘yxatga olish uchun ariza — 90일 / 90 kun

1. 일반현황
1. Umumiy holat

① 경영주인 농업인 ① Tadbirkorlik subyekti bo‘lgan fermer	성명 F.I.O.	국적 Fuqaroligi	국내 Mamlakat ichida	주민등록번호 Rezidentning ro‘yxatga olish raqami		
	농업인 등록번호 Fermerning ro‘yxatga olish raqami		국외 Mamlakat tashqarisida	외국인등록번호 Chet el fuqarosining ro‘yxatga olish raqami		
	전화번호 Telefon raqami	휴대전화번호 Mobil telefon raqami		전자우편 Elektron pochta manzili		
	주소 Manzili	주민등록주소지 Rezidentning ro‘yxatga olingan manzili			우편번호 Pochta raqami	
		마을명 Qishloq nomi				
	영농 이력 Qishloq xo‘jaligi faoliyati	농업시작형태 Qishloq xo‘jaligi faoliyatini boshlash shakli	[ ]전 생애 농업에 종사(신규포함) [ ]Butun umr qishloq xo‘jaligi bilan shug‘ullanish (shu jumladan, yangilar ham) [ ]다른 산업에서 전환(귀농포함) [ ]Boshqa sohadan o‘tgan (shu jumladan, qishloq xo‘jaligiga qaytganlar ham)	농업종사형태 Qishloq xo‘jaligi sohasidagi bandlik turi	[ ]전업 [ ]To‘liq faoliyat [ ]겸업 [ ]O‘rindoshlik faoliyati	

		농업종사기간 Qishloq xo‘jaligi bilan shug‘ullanganlik muddati	년(농업 시작 연도 : 년) yil (qishloq xo‘jaligi faoliyatini boshlagan yil: yil)	신규등록사유 Yangitdan ro‘yxatga olish uchun sabab	[ ]분리 [ ]Ajratish [ ]귀농 [ ]Qishloq xo‘jaligiga qaytish [ ]상속 [ ]Meros [ ]기타( ) [ ]Boshqalar ( )

	성명 F.I.O.	농업인 등록번호 Fermerning ro‘yxatga olish raqami	주민등록번호 (외국인등록번호) Rezidentning ro‘yxatga olish raqami (chet el fuqarosining ro‘yxatga olish raqami)	경영주와의 관계 Tadbirkorlik subyekti bilan qarindoshlik darajasi	연락처 Telefon raqami	농업시작형태 Qishloq xo‘jaligi faoliyatini boshlash shakli	농업종사형태 Qishloq xo‘jaligi sohasidagi bandlik turi	농업종사기간 Qishloq xo‘jaligi bilan shug‘ullanganlik muddati	③ 공동경영주 여부(O, X) ③ Birgalikdagi boshqaradigan tadbirkorlik subyektining mavjudligi (O, X)
② 경영주 외의 농업인 ② Tadbirkorlik subyektidan tashqari fermer						[ ]전 생애 농업에 종사 [ ]Hayot davomida qishloq xo‘jaligi faoliyati bilan shug‘ullanish [ ]다른 산업에서 전환 [ ]Boshqa sohadan o‘tish	[ ]전업 [ ]To‘liq faoliyat [ ]겸업 [ ]O‘rindoshlik faoliyati	년(농업 시작 연도 : 년) yil (qishloq xo‘jaligi faoliyatini boshlagan yil: yil)	
						[ ]전 생애 농업에 종사 [ ]Hayot davomida qishloq xo‘jaligi faoliyati bilan shug‘ullanish [ ]다른 산업에서 전환 [ ]Boshqa sohadan o‘tish	[ ]전업 [ ]To‘liq faoliyat [ ]겸업 [ ]O‘rindoshlik faoliyati	년(농업 시작 연도 : 년) yil (qishloq xo‘jaligi faoliyatini boshlagan yil: yil)	

297㎜×210㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

2. 농지 등 및 농작물 재배
2. Qishloq xo‘jaligi yerlari va ekinlarni yetishtirish

④ 농지 등 일반 ④ Qishloq xo‘jaligi yeri haqida				④-2 농지 등 면적(㎡) A≧B+C+D ④-2 Qishloq xo‘jaligi yerining maydoni (㎡) A≧B+C+D						④-3 시설현황 ④-3 Inshoot holati		④-4 품목별재배면적 ④-4 Mahsulotlar bo‘yicha ekin maydoni			④-5 농지 등 소유자 ④-5 Qishloq xo‘jaligi yerining egasi
번호 Raqami	농지 등 소재지 Qishloq xo‘jaligi yerining joylashuvi	④-1 지목 ④-1 Yer turi		공부(A) A≧자경+임차 Rasmiy reyestr (A) A≧Shaxsiy yeri+Ijaraga olingan yer				실제 경작면적(B) Amaldagi ekin maydoni (B)	미이용 Ishlatilmaslik		시설 종류 Inshoot turi	시설 면적(㎡) Inshoot maydoni (㎡)	재배 품목 Yetishtiriladigan mahsulot	재배면적 Yetishtirish maydoni		
		공부 Mehnat	실제 Amalda		자경 Shaxsiy yeri	임차 Ijara	기간 Muddat (. . .~...)		휴경(C) Zaxira yer (C)	폐경(D) Tugatilgan yer (D)				노지(㎡) Bo‘sh yer (㎡)	시설(㎡) Inshoot (㎡)	

297㎜×210㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

3. 가축・곤충 사육시설 및 사육규모
3. Chorva va hasharotlarni boqish inshootlari va boqish hajmi

⑤ 사육시설 현황 ⑤ Chorvachilik inshootining holati									⑤-3 사육정보 ⑤-3 Chorvachilik ma'lumotlari	
⑤-1 번호 ⑤-1 raqam	사육시설 소재지 Chorvachilik inshootining joylashgan manzili	소재지 공부 면적(㎡) Joylashgan manzilining rasmiy reyestrga kiritilgan maydoni (㎡)	시설면적(㎡) Inshoot maydoni (㎡)		경영 형태 Boshqaruv shakli			용도(축사 또는 부대시설) Foydalanish maqsadi (chorvachilik yoki qo'shimcha inshoot)	사육품목(종) Chorvachilik mahsuloti (turi)	사육규모(마릿수/군/㎡) Chorva miqdori (soni/guruhi/㎡)
			공부 Mehnat	⑤-2 실제 ⑤-2 Amalda	자영 O'z-o'zini ish bilan ta'minlash	임차 Ijara	기간 Muddat (. . .~...)			

「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조 및 같은 법 시행규칙 제3조에 따라 농업경영정보의 등록을 신청합니다.

Men, "Qishloq xo'jaligi va baliqchilik biznesini rivojlantirish va qo'llab-quvvatlash to'g'risida"gi qonunning 4-moddasi va ushbu qonunning 6-moddasi hamda ushbu qonunni ijro etish qoidalarining 3-moddasiga muvofiq, qishloq xo'jaligi ma'lumotlarini ro'yxatdan o'tkazish uchun ariza topshirmoqdaman.

년 월 일
yil oy kun

신청인 (서명 또는 인)
Ariza beruvch (imzo yoki muhr)

국립농산물품질관리원장 귀하
Milliy qishloq xo'jaligi mahsulotlari sifatini nazorat qilish agentligi rahbari janoblariga

유의사항 Eslatma
※ 등록한 농업경영정보의 변경이 있을 경우에는 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙」 제4조제3항에 따라 농림축산식품부장관이 정하는 기간에 변경등록 신청을 해야 하며, 그렇지 않을 경우 같은 법 제8조에 따라 농업·농촌에 관련된 융자·보조금 등의 지원이 제한될 수 있습니다.
※ Ro‘yxatdan o‘tgan qishloq xo‘jaligi boshqaruv ma’lumotlarida o‘zgarish bo‘lsa, “Qishloq xo‘jaligi va baliqchilik biznesini rivojlantirish va qo‘llab-quvvatlash to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 4-moddasi 3-bandiga binoan qishloq xo‘jaligi, oziq-ovqat va qishloq xo‘jaligi ishlari vaziri tomonidan belgilangan muddat ichida o‘zgarishlarni ro‘yxatdan o‘tkazish uchun ariza topshirishingiz kerak. Aks holda, ushbu qonunning 8-moddasiga binoan qishloq xo‘jaligi va qishloq bilan bog‘liq kreditlar, subsidiyalar va boshqa yordamlar cheklanishi mumkin.
※ 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조제2항에 따라 농업경영정보는 등록·변경등록일부터 3년간 유효하며, 유효기간이 경과한 경우에는 등록정보가 말소될 수 있습니다.
※ “Qishloq xo‘jaligi va baliqchilik biznesini rivojlantirish va qo‘llab-quvvatlash to‘g‘risida”gi qonunning 4-moddasi 2-bandiga muvofiq, qishloq xo‘jaligi boshqaruvi ma’lumotlari ro‘yxatga olingan yoki o‘zgartirilgan kundan boshlab 3 yil davomida amal qiladi va amal qilish muddati o‘tib ketsa, qayd etilgan ma’lumotlar o‘chirilishi mumkin.
※ 거짓이나 그 밖의 부정한 방법으로 농업경영정보를 등록하거나 변경등록을 하는 경우 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제6조의2에 따라 등록이 말소되거나 등록정보가 정정될 수 있으며, 같은 법 제31조의2제2항에 따라 500만원 이하의 벌금에 처해질 수 있습니다.
※ Yolg‘on yoki boshqa firibgarlik usullari bilan qishloq xo‘jaligi boshqaruvi ma’lumotlarini ro‘yxatdan o‘tkazsangiz yoki o‘zgartirsangiz, “Qishloq xo‘jaligi va baliqchilik biznesini rivojlantirish va qo‘llab-quvvatlash to‘g‘risida”gi qonunning 6-moddasi 2-bandiga muvofiq, qayd etilgan ma’lumotlar o‘chirilishi yoki o‘zgartirilishi mumkin bo‘lib, mazkur qonunning 31-moddasi 2-band 2-xatboshisiga binoan 5 million vondan kam bo‘lgan jarimaga tortilishingiz mumkin.

297㎜×210㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

담당 공무원 확인사항 Mas'ul davlat xizmatchisi tomonidan tekshiriladigan holatlar	전산시스템 Kompyuter tizimi
신청인의 주민등록표 등본 또는 외국인등록 사실증명, 가족관계등록전산정보, 출입국에 관한 사실증명, 국내거소신고 사실증명 Ariza beruvchining rezidentning ro'yxatga olish guvohnomasining batafsil nusxasi yoki chet el fuqarosining ro'yxatdan o'tganligini tasdiqlovchi hujjat, oila a'zolarining ro'yxatdan o'tganligi haqidagi ma'lumotlar, kirish-chiqish to'g'risidagi ma'lumotlar, mamlakatda yashash joyi haqidagi ma'lumotlar	행정정보공동이용시스템 Ma'muriy ma'lumotlarni umumiy foydalanish tizimi
신청인의 농지 소재지 및 가축 사육시설 소재지의 토지대장·임야대장, 건축물대장 Ariza beruvchining qishloq xo'jaligi yerining joylashuv manzili va chorvachilik inshooti joylashuv manzilining yer reyestri, o'rmon yer reyestri, bino reyestri	
토지 등기사항증명서, 건물 등기사항증명서, 개별공시지가 확인서, 개별주택가격 확인서, 공통주택가격 확인서, 자동차등록원부 등 고정자산 정보 Yerni ro'yxatga olish ma'lumotnomasi, binoni ro'yxatga olish ma'lumotnomasi, yakka tartibda e'lon qilingan yer narxi tasdiqnomasi, yakka tartibdagi uy-joy narxi tasdiqnomasi, umumiy uy-joy narxi tasdiqnomasi, avtomobilni ro'yxatga olish kitobi va boshqa asosiy aktivlar haqidagi ma'lumotlar	
소득금액증명 및 국민기초생활수급자 증명서, 장애인증명서 등 복지 급여 수급정보, 건강보험자격득실확인서, 국민연금가입자가입증명 Daromad miqdori ma'lumotnomasi va milliy asosiy ta'minot oluvchining guvohnomasi, nogironlik guvohnomasi kabi ijtimoiy yordam olish ma'lumotlari, sog'liqni saqlash sug'urtasi maqomini tasdiqlash hujjati, milliy pensiya a'zoligi ro'yxatidan o'tganligini tasdiqlovchi hujjat	
농업경영 및 보조금 관련 교육 이수 정보 Qishloq xo'jaligini boshqarish va subsidiya bilan bog'liq o'qishni tamomlaganlik sertifikati	교육인력포털시스템(agriedu), 해당 개별 교육관리시스템 Kadrlar ta'limi portal tizimi (agriedu), mazkur individual ta'lim boshqaruv tizimi
후계농업경영인 선정 정보 Navbatdagi qishloq xo'jaligi boshqaruvchisini tanlash bo'yicha ma'lumotlar	후계농/우수후계농업경영인시스템 Navbatdagi qishloq xo'jaligi boshqaruvchisi / Navbatdagi yetakchi qishloq xo'jaligi boshqaruvchisi tizimi
농업에 관련된 융자·보조금 등의 수령정보 Qishloq xo'jaligiga oid kreditlar va subsidiyalar kabi mablag'larni olish haqida ma'lumotlar	농림사업정보시스템, 해당 개별 사업관리시스템 Qishloq va o'rmon xo'jaligi loyihalari axborot tizimi, mazkur individual loyiha boshqaruv tizimi
축산업 등록제·허가제 및 가축 및 축산물 이력제에 관한 정보 Chorvachilikni ro'yxatdan o'tkazish va litsenziyalash tizimi hamda chorva va chorvachilik mahsulotlari tarixi tizimiga oid ma'lumotlar	
농업용 면세유류의 유종별 배정에 관한 정보 Qishloq xo'jaligi uchun soliqdan ozod qilingan yoqilg'ining turiga qarab taqsimlanishi haqidagi ma'lumot	
친환경농산물 인증 정보 Ekologik toza qishloq xo'jaligi mahsulotlari haqida sertifikat ma'lumoti	친환경 인증관리 정보시스템 Ekologik toza sertifikatni nazorat qilish axborot tizimi
농산물 안전성 조사 정보 Qishloq xo'jaligi mahsulotlari xavfsizligini tekshirish ma'lumoti	세잎큐(SAFE Q) 정보시스템, 식품행정종합시스템 SafeQ axborot tizimi, Oziq-ovqat ma'muriyati integratsiyalashgan tizimi
토양 환경조사 정보 Tuproqning ekologik tadqiqot ma'lumotlari	토양환경정보시스템(흙토람) Tuproq ekologik axborot tizimi (Hiktoram)
농약 판매 이력 관리에 관한 정보 Qishloq xo'jaligi ximik o'g'itlari savdosi tarixini nazorat qilishi haqidagi ma'lumot	농약안전정보시스템 Qishloq xo'jaligi ximik o'g'itlari xavsizligi axborot tizimi

행정정보 공동이용 등에 대한 동의
Ma’muriy ma’lumotlardan umumiy foydalanishga rozilik

신청인(이 신청서에 기재된 경영주인 농업인, 경영주 외 농업인을 말합니다. 이하 같습니다)은 농업경영체 등록담당 공무원이 농업경영체 등록업무의 처리와 관련하여 위의 전산시스템을 이용하여 담당 공무원 확인사항을 확인하는 데 동의하며, 담당 공무원이 해당 보조금 등의 지급대상 자격 및 신청 내용의 사실 여부를 확인하기 위해 위의 전산시스템을 이용하여 담당 공무원 확인사항을 확인하는 데 동의합니다.

Ariza beruvchi (ushbu arizada koʻrsatilgan tadbirkorlik subyekti boʻlgan fermerni va tadbirkorlik subyekti boʻlmagan qishloq xoʻjaligi xodimini anglatadi. Quyidagi mazmun bir xil) qishloq xoʻjaligi sohasidagi korxonani roʻyxatga olish boʻyicha masʼul davlat xizmatchisi yuqoridagi kompyuter tizimidan foydalanib, masʼul davlat xizmatchisi tasdiqlashi kerak boʻlgan holatlarni tekshirishiga rozilik bildiradi. Shuningdek, masʼul davlat xizmatchisi tegishli subsidiyalarni olish huquqini va arizada koʻrsatilgan maʼlumotlarning haqiqiyligini tekshirishi uchun yuqoridagi kompyuter tizimidan foydalanib, tekshirilishi kerak boʻlgan barcha maʼlumotlarni tekshirishiga rozilik bildiradi.

※ 위 확인사항 중 토지대장, 임야대장, 건축물대장, 토지 등기사항증명서, 건물 등기사항증명서, 개별공시지가 확인서, 개별주택가격 확인서, 공동주택가격 확인서 및 보조금 수령정보는 신청인의 동의 없이 확인할 수 있는 서류임을 알려드립니다.

※ Yuqoridagi tasdiqlash holatlari orasida yer reyestri, oʻrmon yer reyestri, bino reyestri, yerni roʻyxatga olish maʼlumotnomasi, binoni roʻyxatga olish maʼlumotnomasi, yakka tartibda eʼlon qilingan yer qiymati tasdiqnomasi, yakka tartibdagi uy-joy narxi tasdiqnomasi, koʻp xonadonli uy narxi tasdiqnomasi va subsidiya olish maʼlumotlari ariza beruvchining roziligisiz tekshirilishi mumkinligini maʼlum qilamiz.

※ 담당 공무원의 확인에 동의하지 않거나 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용 또는 농림축산식품부가 관리하는 각종 전산시스템을 통해 해당 정보를 확인할 수 없는 경우에는 해당 정보를 확인할 수 있는 서류를 신청인이 직접 제출해야 합니다. 이 경우 해당 서류를 제출하지 않으면 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조 및 관련 법에 따른 융자·보조금의 지원이 제한될 수 있습니다.

※ Masʼul davlat xizmatchisining tekshirishiga rozilik bildirilmagan holatda yoki “Elektron hukumat toʻgʻrisida”gi qonunning 36-moddasi 1-qismiga muvofiq, maʼmuriy maʼlumotlardan umumiy foydalanish yoki Qishloq xoʻjaligi, oziq-ovqat va qishloq ishlari vazirligi tomonidan boshqariladigan turli kompyuter tizimlari orqali tegishli maʼlumotlarni tasdiqlash imkoniyati boʻlmasa, ariza beruvchi ushbu maʼlumotlarni tasdiqlovchi hujjatlarni shaxsan topshirishi kerak. Bu holda, mazkur hujjatlarni topshirmasangiz, “Qishloq xoʻjaligi va baliqchilik biznesini rivojlantirish va qoʻllab-quvvatlash toʻgʻrisida”gi qonunning 4-moddasi va tegishli qonunlarga muvofiq kredit va subsidiyalar berilishi cheklanishi mumkin.

년 yil　월 oy　일 kun

신청인 Ariza beruvchi (행정정보 공동이용 동의자) (Maʼmuriy maʼlumotlardan umumiy foydalanishga rozilik bildiruvchi shaxs)	(경영주) (Tadbirkorlik subyekti)	(서명 또는 인) (imzo yoki muhr)
	(경영주 외 농업인) (Tadbirkordan tashqari qishloq xoʻjaligi bilan shugʻullanuvchi shaxs)	(서명 또는 인) (imzo yoki muhr)
	(경영주 외 농업인) (Tadbirkordan tashqari qishloq xoʻjaligi bilan shugʻullanuvchi shaxs)	(서명 또는 인) (imzo yoki muhr)
	(경영주 외 농업인) (Tadbirkordan tashqari qishloq xoʻjaligi bilan shugʻullanuvchi shaxs)	(서명 또는 인) (imzo yoki muhr)

297㎜×210㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

개인정보의 이용 및 제3자 제공・활용 동의
Shaxsiy ma’lumotlardan foydalanish, ularni uchinchi shaxsga taqdim etish hamda ulardan foydalanishga rozilik bildirish

1. 이 신청서에 기재한 **신청인의 개인정보**를 **농림축산식품부・농촌진흥청・산림청과 그 소속 기관, 지방자치단체, 「공공기관의 운영에 관한 법률」 제4조에 따른 공공기관(이하 "공공기관"이라 합니다), 「농업협동조합법」에 따른 조합・중앙회 및 그 자회사・농협경제지주회사 및 그 자회사(이하 "농업협동조합"이라 합니다)의 맞춤형 농정지원, 농정안내 서비스, 지방 농정 지원, 농업・농촌 사회 안전망 지원, 농산물의 안전생산 및 유통관리, 융자・보조금 등의 관리 등 농업경영체 육성 및 지원을 위한 기초자료로 이용**하는 것에 동의합니다.

1. Ushbu arizada ko‘rsatilgan **ariza beruvchining shaxsiy ma’lumotlari**ni **Qishloq xo‘jaligi, oziq-ovqat va qishloq ishlari vazirligi, Qishloq xo‘jaligini rivojlantirish agentligi, O‘rmon xo‘jaligi agentligi va ularning tarkibidagi tashkilotlar, mahalliy o‘zini o‘zi boshqarish organlari, “Davlat tashkilotlarini boshqarish to‘g‘risida”gi qonunning 4-moddasiga muvofiq davlat tashkilotlari (keyingi o‘rinlarda - davlat tashkilotlari deb ataladi), “Qishloq xo‘jaligi kooperativlari to‘g‘risida”gi qonunga muvofiq kooperativlar, markaziy tashkilotlar va ularning sho‘ba korxonalari, Qishloq xo‘jaligi kooperativlari va ularning sho‘ba korxonalari (keyingi o‘rinlarda - qishloq xo‘jaligi kooperativlari deb ataladi) tomonidan maxsus qishloq xo‘jaligi siyosatini qo‘llab-quvvatlash, qishloq xo‘jaligi siyosati bo‘yicha xizmatlar, mahalliy qishloq xo‘jaligini qo‘llab-quvvatlash, qishloq xo‘jaligi va qishloq jamiyatining ijtimoiy xavfsizlik tarmog‘ini qo‘llab-quvvatlash, qishloq xo‘jaligi mahsulotlarining xavfsiz ishlab chiqarilishi va tarqatilishini boshqarish, kredit va subsidiyalarni boshqarish va hokazo uchun qishloq xo‘jaligi sohasidagi korxonalarni rivojlantirish va qo‘llab-quvvatlash uchun asosiy ma’lumot sifatida ishlatilishiga** rozilik bildiraman.

[ ] 동의 [ ] 거부

[ ] Rozilik bildirish [ ] Rad etish

2. 이 신청서에 기재한 **신청인의 개인정보**를 이용하여 **농림축산식품부・농촌진흥청・산림청과 그 소속 기관, 지방자치단체, 공공기관, 농업협동조합으로부터 농업경영정보의 등록・변경등록, 농업・농촌에 관련된 융자・보조금 등의 정보, 그 밖에 농정안내 정보를 문자메시지 또는 우편으로 받아보는 것**에 동의합니다.

2. Ushbu arizada ko‘rsatilgan **ariza beruvchining shaxsiy ma’lumotlari**dan foydalanib, **Qishloq xo‘jaligi, oziq-ovqat va qishloq ishlari vazirligi, Qishloq xo‘jaligini rivojlantirish agentligi, O‘rmon xo‘jaligi agentligi va ularning tarkibidagi tashkilotlar, mahalliy o‘zini o‘zi boshqarish organlari, davlat tashkilotlari, qishloq xo‘jaligi kooperativlaridan qishloq xo‘jaligi boshqaruvi bo‘yicha ma’lumotlarni ro‘yxatga olish, ro‘yxatni o‘zgartirish, qishloq xo‘jaligi , qishloq xo‘jaligi bilan bog‘liq kreditlar , subsidiyalar haqida ma’lumotlar, shuningdek, boshqa qishloq xo‘jaligi siyosati bo‘yicha ma’lumotlarni matnli xabar yoki pochta orqali olishga rozilik** bildiraman.

[ ] 동의 [ ] 거부

[ ] Rozilik bildirish [ ] Rad etish

3. 이 신청서에 기재한 **신청인의 개인정보**를 **농업・농촌에 관련된 융자・보조금 등의 지급대상자 등록 심사, 보조금 등의 부정・중복 지원 방지 등을 위한 확인 자료로 활용**하는 것에 동의합니다.

3. Ushbu arizada ko‘rsatilgan **ariza beruvchining shaxsiy ma’lumotlari**dan **qishloq xo‘jaligi va qishloq xo‘jaligi bilan bog‘liq kreditlar va subsidiyalar kabi to‘lov oluvchilarni ro‘yxatga olishni tekshirish, subsidiyalar bo‘yicha noto‘g‘riyoki takroriy yordamni oldini olish uchun tasdiqlash ma’lumotlari sifatida foydalanish**ga rozilik bildiraman.

[ ] 동의 [ ] 거부

[ ] Rozilik bildirish [ ] Rad etish

4. 이 신청서에 기재한 **신청인의 개인정보**를 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제5조에 따른 **등록정보의 확인**을 위해 관계 **중앙행정기관, 지방자치단체, 관할 세무서, 공공기관, 농업협동조합에 제공하고, 종합소득, 복지급여액, 면세유류 배정정보, 농기계・농자재 거래내역 등 등록정보와 관련된 개인정보를 제공받아 활용**하는 것에 동의합니다.

4. Ushbu arizada ko‘rsatilgan **ariza beruvchining shaxsiy ma’lumotlari**ni “Qishloq xo‘jaligi va baliqchilik biznesini rivojlantirish va qo‘llab-quvvatlash to‘g‘risida”gi qonunning 5-moddasiga binoan **ro‘yxatga olish ma’lumotlarini tasdiqlash** uchun tegishli **markaziy ma’muriy organlar, mahalliy o‘zini o‘zi boshqarish organlari, tegishli soliq idorasi, davlat tashkilotlari, qishloq xo‘jaligi kooperativlariga taqdim etishga va umumiy daromad, ijtimoiy yordam miqdori, soliqdan ozod qilingan yoqilg‘ini taqsimlash ma’lumotlari, qishloq xo‘jaligi texnikasi va qishloq xo‘jaligi materiallari savdo ma’lumotlari kabi ro‘yxatga olish bilan bog‘liq shaxsiy ma’lumotlarni olish va ulardan foydalanish**ga rozilik bildiraman.

[ ] 동의 [ ] 거부

[ ] Rozilik bildirish [ ] Rad etish

※ 위 개인정보 이용 및 제3자 제공・활용 동의는 **농업경영체 등록이 말소되는 날까지 유효**하며(등록정보를 변경하는 경우에도 동일합니다), 농림축산식품부, 지방자치단체 및 국립농산물품질관리원은 등록말소 후에도 보조금 등 수혜 정보 관리 등을 위해 위 개인정보를 보유・이용할 수 있습니다.

※ Yuqoridagi shaxsiy ma’lumotlardan foydalanish va ularni uchinchi shaxsga taqdim etish hamda ulardan foydalanishga rozilik **qishloq xo‘jaligi sohasidagi korxona ro‘yxatdan chiqarilib ketgunga qadar amal** qiladi (ro‘yxat ma’lumotlari o‘zgarganda ham xuddi shunday) va Qishloq xo‘jaligi, oziq-ovqat va qishloq ishlari vazirligi, mahalliy o‘zini o‘zi boshqarish organlari hamda Milliy qishloq xo‘jaligi mahsulotlari sifatini nazorat qilish agentligi ma’lumotlar ro‘yxatdan chiqarilganidan keyin ham subsidiya kabi imtiyozlar haqidagi ma’lumotlarini boshqarish uchun ushbu shaxsiy ma’lumotlarni saqlab, ulardan foydalanishi mumkin.

※ **위 개인정보의 이용 및 제3자 제공・활용에 관한 동의는 거부**할 수 있습니다. 다만, 동의하지 않을 경우 보조금 지급 등 **「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조에 따른 융자・보조금의 지원이나 맞춤형 농정지원, 농정안내 서비스 제공, 다른 법률에 따른 농업인에 대한 지원 등이 제한**될 수 있습니다.

※ **Yuqoridagi shaxsiy ma’lumotlardan foydalanish va ularni uchinchi shaxsga taqdim etish hamda ulardan foydalanishga rozilikni rad** etish huquqiga egasiz. Ammo, rozilik bildirilmagan taqdirda, subsidiya berilishi va boshqalar **“Qishloq xo‘jaligi va baliqchilik biznesini rivojlantirish va qo‘llab-quvvatlash to‘g‘risida”gi qonunning 4-moddasiga muvofiq, kredit, subsidiyalar, maxsus qishloq xo‘jaligi boshqaruvini qo‘llab-quvvatlash, qishloq xo‘jaligi boshqaruviga zarur bo‘lgan azborot xizmatlarini taqdim etish, boshqa qonunlarga binoan qishloq xo‘jaligi bilan shug‘ullanuvchilarga ko‘rsatiladigan yordamlar cheklanishi** mumkin.

년 월 일

yil oy kun

신청인 Ariza beruvchi (개인정보 이용・제공・활용 동의자) (Shaxsiy ma’lumotlardan foydalanish, taqdim etish va ulardan foydalanishga rozilik bildirgan shaxs)	(경영주) (Tadbirkorlik subyekti)	(서명 또는 인) (imzo yoki muhr)
	(경영주 외 농업인) (Tadbirkordan tashqari qishloq xo‘jaligi bilan shug‘ullanuvchi shaxs)	(서명 또는 인) (imzo yoki muhr)
	(경영주 외 농업인) (Tadbirkordan tashqari qishloq xo‘jaligi bilan shug‘ullanuvchi shaxs)	(서명 또는 인) (imzo yoki muhr)
	(경영주 외 농업인) (Tadbirkordan tashqari qishloq xo‘jaligi bilan shug‘ullanuvchi shaxs)	(서명 또는 인) (imzo yoki muhr)

처리절차 Ko‘rib chiqish tartibi						
신청서 작성 및 제출 Arizani to‘ldirib, taqdim etish	➜	접수 Qabul qilish	➜	검토 및 확인 Ko‘rib chiqish va tasdiqlash	➜	등록부 작성 Reyestrga kiritish
신청인 Ariza beruvchi		(농지 소재지 관할 읍・면・동 또는 국립농산물품질관리원) (Qishloq xo‘jaligi yerlarining joylashgan hududi bo‘yicha mavze, massiv yoki shaharcha boshqaruvi yoki Milliy qishloq xo‘jaligi mahsulotlari sifatini nazorat qilish agentligi)			국립농산물품질관리원 Milliy qishloq xo‘jaligi mahsulotlari sifatini nazorat qilish agentligi	

297㎜×210㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

작성방법
To‘ldirish bo‘yicha ko‘rsatmalar

1. 일반현황: 농업인과 관련한 사항을 작성합니다.

1. Umumiy holat: Fermer bilan bog‘liq ma’lumotlar to‘ldiriladi.

①란의 경영주인 농업인은 농업경영체 내에서 농작물의 경작, 가축의 사육, 임업 등 농업경영의 의사결정 및 농업소득의 귀속 주체가 되는 농업인을 말합니다.

① qatorga tadbirkor bo‘lgan fermer deyilganda, dehqon xo‘jaliklarida ekin ekish, chorva boqish, o‘rmonchilik va boshqa qishloq xo‘jaligi faoliyatlarida qaror qabul qilish va qishloq xo‘jaligi daromadiga ega bo‘lgan qishloq xo‘jaligi bilan shug‘ullanuvchi shaxsni anglatadi.

* 신규등록 사유란에는 신규등록 사유(분리, 귀농, 상속 및 기타)를 작성합니다.

* Yangitdan ro‘yxatga olish sababi qatoriga yangitdan ro‘yxatga olish sababi (ajratish, qishloq xo‘jaligiga qaytish, meros va boshqa)ni yozing.

②란의 경영주 외의 농업인은 경영주를 제외한 농업인을 말합니다.

② qatorda tadbirkorlik subyektidan tashqari qishloq xo‘jaligi bilan shug‘ullanuvchi shaxsni anglatadi.

* 경영주의 가족으로 아래의 요건을 모두 충족하는 사람

* Tadbirkorlik subyektining oilasi sifatida quyidagi talablarning barchasiga mos keluvchi shaxs

– 주민등록표에 등록(변경등록)신청일 기준 6개월 이전부터 연속적으로 경영주의 가족으로 함께 등록된 사람(부득이한 사유로 세대를 달리하는 가족관계증명서 상의 배우자 또는 경영주와 혼인한 외국인으로서 「출입국관리법」에 따라 등록한 국내 체류지가 경영주의 주민등록표 상의 주소와 등록(변경등록)신청일 기준 6개월 이전부터 6개월 이상 연속하여 동일한 사람은 예외로 합니다)

- Rezidentning ro‘yxatga olish guvohnomasining batafsil nusxasiga ko‘ra ro‘yxatga olingan (yoki ro‘yxatni o‘zgartirish uchun ariza topshirgan) kundan oldin 6 oy davomida ketma-ket tadbirkorning oilasi sifatida ro‘yxatga olingan shaxslar (majburiy sabab bilan boshqa uy xo‘jaligida yashayotgan Oilaviy munosabatlar guvohnomasi bo‘yicha turmush o‘rtog‘i yoki tadbirkor bilan turmush qurgan chet el fuqarosi sifatida “Immigratsiyani nazorat qilish to‘g‘risida”gi qonunga muvofiq ro‘yxatga olingan mamlakat ichidagi manzili tadbirkorning Ro‘yxatga olish guvohnomasidagi manzil bo‘yicha ro‘yxatdan o‘tkazish (yoki o‘zgartirish) arizasini topshirgan kundan oldin 6 oy davomida ketma-ket yashagan shaxslar bundan mustasno).

– 경영주의 주소가 「농업·농촌 및 식품산업 기본법」 제3조제5호의 농촌이나 같은 법 제61조의 준농촌에 위치한 경우로서 경영주의 가족원인 농업종사자(경영주의 주소가 농촌·준농촌이 아닌 지역에 위치한 경우에는 가족원인 농업종사자의 영농사실이 확인된 경우로 한정합니다)

- Tadbirkorlik subyektining manzili “Qishloq xo‘jaligi, qishloq va oziq-ovqat sanoati asosiy qonuni”ning 3-moddasi 5-xatboshisida belgilangan qishloq hududi yoki ushbu qonunning 61-moddasida belgilangan qishloqqa o‘xshash hududda joylashgan bo‘lsa, tadbirkorlik subyektining oila a’zosi bo‘lgan qishloq xo‘jaligi sohasida ishlab kelayotgan shaxs (tadbirkorlik subyektining manzili qishloq yoki qishloqqa o‘xshash hududda joylashmagan bo‘lsa, oila a’zosi bo‘lgan dehqonchilik bilan shug‘ullanayotgan shaxsning dehqonchilik bilan shug‘ullanganligi tasdiqlangan holatlar bilan cheklangan)

–「국민연금법」 제8조의 사업장가입자 또는「국민건강보험법」 제6조의 직장가입자 중 어느 하나에 해당하지 않은 사람(단, 18세 미만 제외)

- “Milliy pensiya to‘g‘risida”gi qonunning 8-moddasiga binoan ish joyi a’zosi yoki “Milliy sog‘liqni saqlash sug‘urtasi to‘g‘risida”gi qonunning 6-moddasiga binoan ish joyi a’zosi bo‘lmagan shaxs (faqat 18 yoshga to‘lmaganlar bundan mustasno)

* 경영주의 가족원이 아닌 농업종사자인 경우 경영주와 1년 중 90일 이상 농업경영이나 농지경작활동의 고용인으로 종사한다는 고용계약을 체결하고 서면 계약서를 제출한 사람

* Tadbirkorning oila a’zosi bo‘lmagan qishloq xo‘jaligi sohasida ishlab kelayotgan shaxs bo‘lsa, tadbirkorlik subyekti bilan yiliga 90 kundan ortiq qishloq xo‘jaligini boshqarish yoki yerga ishlov berish faoliyatida ishchi ekanligi bo‘yicha mehnat shartnomasini tuzgan va yozma shartnomani topshirgan shaxs

* 경영주와의 관계: 가족원인 경우 주민등록표상 관계를 자동으로 반영하며, 고용인의 경우 직접 작성합니다.

* Tadbirkorlik subyekti bilan qarindoshlik darajasi: Oila a’zosi bo‘lgan holatlarda rezidentning ro’yxatga olish guvohnomasining batafsil nusxasidagi munosabatlar avtomatik ravishda aks ettiriladi, ishchi bo‘lgan holatlarda esa to‘g‘ridan-to‘g‘ri yozib qo‘yiladi.

③란의 공동경영주 여부란은 ② 경영주 외의 농업인란 중 경영주와의 관계란에 '배우자'로 기입한 경영주 외의 농업인에 한해 공동경영주 등록 희망 여부에 따라 0 또는 X로 표시합니다.

③ qatorga birgalikdagi boshqaruvchi mavjudligi bo‘limi faqat ② tadbirkordan tashqari qishloq xo‘jaligi xodimi ichidan tadbirkor bilan qarindoshlik darajasi maydoniga “turmush o‘rtog‘i” deb yozilgan tadbirkordan tashqari qishloq xo‘jaligi bilan shug‘ullanuvchi shaxs uchun birgalikdagi tadbirkor sifatida ro‘yxatdan o‘tish istagiga qarab “O” yoki “X” bilan belgilanishi kerak.

2. 농지 등 및 농작물 재배 : 해당 농업경영체가 경작하고 있는 모든 농지 등의 정보를 작성합니다.

2. Qishloq xo‘jaligi yerlari va ekinlarni yetishtirish: Tegishli qishloq xo‘jaligi sohasidagi korxona tomonidan ishlov berilayotgan barcha qishloq xo‘jaligi yerlari to‘g‘risidagi ma’lumotlar to‘ldiriladi.

④란은 필지별로 나누어 농지정보 순서대로 작성합니다.

④ qatoriga har bir uchastka bo‘yicha yer ma’lumotlari tartib bilan yoziladi.

④-1란은 해당 지번의 실제 이용형태에 따라 논, 밭, 과수원, 초지 및 기타로 구분하여 작성합니다.

④-1 qatoriga mazkur yer raqamining amalda foydalanish shakliga ko‘ra dala, sabzavot maydoni, bog‘, yaylov va boshqa turlarga bo‘lib yoziladi.

*「초지법」 제2조제1호에 따른 초지 중 다년생개량목초(多年生改良牧草)의 재배에 이용되거나 사료작물 재배에 이용되는 초지는 ④-1의 실제 지목을 '초지'로 등록합니다.

*”Yaylov yerlar to‘g‘risida”gi qonunning 2-moddasi 1-xatboshisiga muvofiq, ko‘p yillik yaxshilangan yaylov o‘tlari yoki ozuqa ekinlari yetishtirish uchun foydalaniladigan yaylovlar uchun ④-1 bo‘limidagi amaldagi yer turini “yaylov” deb ro‘yxatga olinadi.

④-2란은 해당 지번의 면적을 아래와 같이 작성합니다.

④-2 qatoriga mazkur yer raqamining maydoni quyidagicha yoziladi.

- 자경・임차: 공부상 면적 기준, 자경 및 임차에 해당되는 각각의 면적
- Shaxsiy yeri, Ijara: Rasmiy reyestr bo‘yicha yer maydonining mezoni, shaxsiy yer va ijaraga olingan yerlarga tegishli bo‘lgan maydon
* 임차면적 및 임차기간은 농지대장 상의 임차현황, 임대차계약서(농지 외) 상의 내용을 적습니다.
* Ijara maydoni va ijara muddati qishloq xo‘jaligi daftaridagi ijara holati va ijara shartnomasining mazmuniga (qishloq yerlaridan tashqari) asoslanadi.
- 실제경작면적: 공부상 면적 중 실제 경작(농작물 식재 등)이 이루어지고 있는 면적(공부상면적 ≧ 실제경작면적+휴경면적+폐경면적)
- Amaldagi ekin maydoni: Rasmiy reyestrga asosan yer maydoni orasida amalda ekin ekish (ekin ekish va h.k.) amalga oshirilayotgan maydon (rasmiy reyestr bo‘yicha maydon ≧ amaldagi ekin maydoni + zaxiradagi ekin maydoni + tugatilgan ekin maydoni)
- 휴경면적: 농작물 재배가 가능한 토지이지만, 일시적으로 작물을 재배하고 있지 않은 토지 면적(다만, 다음 작물의 재배를 위해 일시적으로 작물을 재배하지 않는 경우는 제외)
- zaxiradagi ekin maydoni: Ekin yetishtirishning imkoni bor, lekin vaqtincha ekin ekilmayotgan yer maydoni (ammo bu keyingi ekinni yetishtirish uchun vaqtincha ekilmagan hollar bundan mustasno)
- 폐경면적: 잡목 등의 점유, 시설물 및 묘지 등의 시설이 설치되어 상당한 인력과 시간을 투입하지 않으면 농작물 재배지로 이용이 불가능하게 농지형상이 변경된 토지 면적
- tugatilgan ekin maydoni: butazor, inshoot va qabriston kabi obyekt o‘rnatilib qo‘shimcha kuch va vaqt sarflanmasa, ekin yetishtirish uchun foydalanishga yaroqsiz hisoblanadigan yer maydoni

④-3란은 해당 지번의 시설종류와 시설면적을 작성합니다(번호기입).

④-3 qatoriga mazkur yer raqamidagi inshoot turi va inshoot maydoni yoziladi (raqam kiritiladi).

- 시설종류: ① 온실(유리), ② 온실(경질판), ③ 온실(비닐), ④ 육묘장(유리), ⑤ 육묘장(경질판), ⑥ 육묘장(비닐), ⑦ 재배사로 구분하여 적습니다.

- Inshoot turi: ① Issiqxona (shisha), ② Issiqxona (qattiq taxta), ③ Issiqxona (vinil), ④ Bolalar bog‘chasi (shisha), ⑤ Bolalar bog‘chasi (qattiq taxta), ⑥ Bolalar bog‘chasi (vinil) va ⑦ Kultivatsiya xonasi sifatida farqlab yoziladi.
- 시설면적(㎡): 해당 시설의 면적을 적습니다.
- Inshoot maydoni (㎡): mazkur inshootning maydoni yoziladi.

④-4란은 해당 지번의 품목별 재배면적을 작성합니다.

④-4 qatoriga mazkur yer raqamidagi har bir mahsulot bo‘yicha ekin maydoni yoziladi.

- 재배품목: 해당 지번의 농지에 연간 재배하는 모든 재배품목을 적습니다.
- ekin mahsuloti: mazkur yer raqamida yillik yetishtiriladigan barcha ekin mahsulotlari yoziladi.
- 재배면적: 노지인 경우 노지란, 시설인 경우 시설란에 적습니다.
- ekin maydoni Bo‘sh yer holatida bo‘sh yer degan maydonga, inshoot bo‘lsa, inshoot degan maydoniga yoziladi.

3. 가축・곤충 사육시설 및 사육규모

3. Chorva va hasharotlarni boqish inshootlari va boqish hajmi

⑤란은 가축・곤충 등 사육시설의 소재지, 시설면적, 경영 형태 및 용도(축사 또는 부대시설)를 적습니다.

⑤ qatorga chorvachilik, hasharotlar ko‘paytirish inshootining joylashgan manzili, inshoot maydonini, boshqaruv shakli va maqsadi (chorvachilik yoki qo‘shimcha inshoot) yoziladi.

⑤-1란은 필지별로 나누어 시설정보 순서대로 작성합니다. 1개의 시설이 여러 필지에 걸쳐 위치한 경우 동일한 시설번호를 적습니다.

⑤-1 qatoriga har bir uchastka bo‘yicha yer ma’lumotlari tartib bilan yoziladi. Agar bitta inshoot bir nechta uchastkada joylashgan bo‘lsa, bir xil inshoot raqami kiritiladi.

⑤-2란은 실제 사육시설의 총 면적을 적습니다. 다만, 축산업허가증 또는 가축사육업등록증을 제출하는 경우에는 해당 증명서에 기재된 사육시설 면적 또는 부화용 알 생산시설 면적을 적습니다.

⑤-2 qatoriga amaldagi chorvachilik inshootining umumiy maydoni yoziladi. Biroq, chorvachilik litsenziyasini yoki chorvachilik faoliyatini ro‘yxatdan o‘tkazish to‘g‘risidagi guvohnomani taqdim etishda guvohnomada ko‘rsatilgan chorvachilik inshooti yoki inkubatsiya tuxum ishlab chiqaruvchi korxona hududi kiritiladi.

⑤-3란은 사육하고 있는 가축 또는 곤충의 품목(종) 및 신청일 현재의 사육규모(마릿수/군/㎡)를 적습니다(다만, 부화업인 경우는 1회 평균 입란 개수를 적습니다).

⑤-3 qatoriga boqilayotgan chorva mollari yoki hasharotlar sinfi (turi) va ariza berilgan sanadan naslchilik shkalasi (soni/guruhi/㎡) kiritiladi. (Ammo, inkubatsiya bilan shug‘ullanish holatida, bir vaqtning o‘zida qo‘yilgan tuxumlarning o‘rtacha soni kiritiladi).